

Образ «другого» в контексте англо-японских отношений (на материале писем Уильяма Адамса)

Научный руководитель – Кондратьев Сергей Витальевич

Саева Наталья Евгеньевна

Студент (бакалавр)

Тюменский государственный университет, Институт социально-гуманитарных наук,
Тюмень, Россия

E-mail: sakura4507@mail.ru

Письма Уильяма Адамса (1564-1620 гг.) - представляют ценный источник по истории Японии XVII века. Но помимо информативности у этого первого английского источника есть еще одно достоинство: письма передают восприятие автора и являются инструментами формирования образа японцев у жителей Британии XVII века.

Исследователи-востоковеды - О.В. Королева, Саид Эдвард - отмечают, что какова бы ни была жанровая принадлежность текста - письмо, трактат, травелог - их авторы фокусируют внимание на инаковости носителей иной культуры, прибегают к сравнениям и ищут элементы, идентичные себе и своей культуре.

Первоначально сведения о Дальнем Востоке проникали в Англию благодаря знакомству британцев с испанской литературой.

Случайное попадание Уильяма Адамса в Японию и опубликование его писем Самюэлем Перчесом в 1625 году [6] принесли автору известность. Содержавшаяся в них информация и необычная судьба автора заставляют обращаться к ним историков и романистов. Всего сохранилось 10 писем в архивах Ост-Индской компании, временные лакуны которых охватывают период с 1611 по 1617 год.

В письмах Уильям Адамс касается быта самих японцев и культуры, упоминает, что в день прибытия корабля «Лифде», будучи не в силах сопротивляться, члены экипажа оказались разоружены. При этом любопытные японцы встретили их весьма неоднозначно: не причинили никакого вреда, но были украдены все вещи, которые представляли хоть какую-то ценность [4]. Отмечает наличие христиан среди японцев и что распятие является распространенным методом казни. Скорей всего для англичан не показалось удивительным, что испанцы и португальцы уже обосновались здесь, поскольку хорошо известно, что они распространили свое влияние по всей Ост-Индии, а в представлении европейцев Япония была ее частью [3].

Предпоследний отрывок первого письма «К моим неизвестным друзьям и соотечественникам» [5] весьма примечателен. Видимо небогатые сведения, которыми обладал Уильям Адамс легли на реальное восприятие жизни, и Япония представлялась ему как нечто среднее между землей Ксавье «лучшей расы нами обнаруженной» [Искендеров, 1984, с. 183] и богатой золотом страны Марко Поло. [2] Возможно Адамс понимал, что в Европе неправильные представления о Японии и - дабы внести ясность - все же решил уделить внимание, конкретизировать представление о Японии в конце повествования.

Большая часть того, о чем пишет Уильям Адамс будучи в Японии имеет особое значение в экономическом плане. Местонахождение вплоть до точных координат, информация о возможностях, товарах и правителе, действиях европейцев в Японии очень важна для оценки конкуренции. Информация о рынках и доступных благах переплетается с политическим аспектом и межличностными отношениями, что дает возможность проследить образ «другого» в контексте англо-японских отношений.

В целом, можно сделать вывод, что характер взаимодействия и культурного влияния английских путешественников начала XVII в. определялся экономической выгодой и торговлей с Японией особенно в отношении драгоценных металлов. Теперь же, после прибытия Уильяма Адамса на корабле «Лифде» в Японию, представляется возможным судить о взаимодействии двух культур в рамках дихотомии взгляда англичан на японцев.

* Автор выражает признательность профессору, д-ру ист. наук Кондратьеву Сергею Витальевичу за помощь в подготовке тезисов.

Источники и литература

- 1) Искендеров А.А. Тоётоми Хидэёси. М., 1984.
- 2) Поло М. Книга о разнообразии мира / Пер. с франц. И. М. Минаева. М.: Эксмо. 2005.
- 3) Kaislaniemi, S. Needless Lies? Merchant Letters and Knowledge of Japan in Early Seventeenth-Century England. Finland: University of Helsinki. 2005.
- 4) Kerr, R. A general history and collection of voyages and travels. Vol. VIII. Edinburgh: W. Blackwood. 1824.
- 5) Murakami, N. Letters written by the English residents in Japan, 1611-1623. Tokyo: Sankosha. 1900.
- 6) Purchas, S. Purchas his pilgrimes: contayning a history of the world in sea voyages and lande travells by Englishmen and others. Glasgow: J. Maclehose. 1625.